沒有一種語言應當自稱或賦稱「國語」



本文原載於:[觀點]沒有一種語言應當自稱或賦稱「國語」-看板 TW-language - 批踢踢實業坊,係為回覆網友 [討論]大家會反對將華語稱為國語嗎? 一文。為了自己存底,擷取主要部分重新排版張貼於此。

「國語」一詞根本就是日本人帶頭在東亞造成的歪風。(個人敬愛日本文化很多事物,對日本也頗有好感,但不認同日本人的作為時還是得講)。哪怕是民族主義發源地歐洲,在語言民族主義最主導的時期,(說時期,表示已經是過去式了哦)要稱呼自己國家的主要義務教育語言,也還是一樣用該語言的原名,或是用國名詞根去附加詞綴來構詞。

England	English
Scotland	Scottish
France	français[法國人習慣小寫)
España	Espagnole

很簡單很直觀啊!根本不需要再創別詞。

「國語」此一漢詞,在東亞也許有其淵源,但所謂的歪風大盛,應該是從 19 世紀末日本西化時,開始有意識地將這個詞當作義務教育科目,歸根結柢應是為了打破傳統天下觀及幕藩制,強化近代化國族肇建過程,好像光叫「日本語」、「韓國語」、「中國語」還不夠,一定必須要叫「國語」:才能提醒「國人」「國民」:「這是『我國』至高無上的語言」(魂器?呵。)

全世界這樣搞的國家沒幾個:日本、中國、韓國(越南有嗎□□PRC 叫「普通話」,換了個名字,但理路類似,同樣是一種國家行政權力強制把語言的「國家性」標籤直接貼在「國民」言談中,不斷提醒「國民」關於「國家的存在」、「國家的一體性」……等等暗示的做法。(讀者竊喜敝人反對國族主義?恰恰相反,敝人仍支持必要的國族主義政治動員,在不逾矩的範圍內都是值得鼓勵的,但非常鄙棄國族主義 1.0 那些粗糙愚劣的搞法,另外也反對「錯誤的民族發明策略」,此是另話)

為一個語言取名,當然不是說從地名、族名衍生就是萬靈丹或只該有這種構詞,各種五花八門的命名理路也都是有。但是,單純用一種定冠詞的思維稱某「一」種語言為「國語」,顯而易見的第一個缺點:不利於多族群和諧。比利時敢二選一把 Wallon 還是 Netherlands 稱為「國語」嗎?瑞士敢嗎?西班牙敢嗎?不敢。而且根本沒好處,「我們拼了命才想辦法維持住每個國家的共同基礎,你要是推行把國內某一種主要語言稱為「國語」,是想多吃些巴斯克炸彈,還是更刺激區域分離公投?是想加速我國解體嗎?」

其次的缺點:「國語」一詞挾「國家」資源及藉口,加速消滅其他語言及族群文化。日本官僚膠長期不願承認琉球語、愛奴語或東北方言、關西方言的個性,說穿了恐怕就是官僚體系習於單純、敵視及抑制多元化的思維使然。韓國我不熟跳過,但「中國」也罷,越南、臺灣,東亞各地的多樣性是顯而易見的,(都有幾十種民族、語言,光是「漢語」下面也有近20種語言)卻遭到近代國家建構過程中因為日本走歪加了奇怪的料,導致東亞諸國在20世紀初都想拿「國語」壓路機來加速製造「國家」工廠成品,切邊、烙印、塑形(根本就工業化1.0 思維),出廠,「擠壓誰不重要、誰不舒服不重要,反正我國要在這病態的『極端的年代』能夠擁有生存的即戰力。」但是,經過100年的驗證,這種簡單粗暴的思維,顯然不相容於開放民主社會的共同價值,所以這個詞的使用當然應該越來越萎縮。

尤其我國 2018 年也已通過「國家語言發展法」,「沒有哪一種語言是『國語』」、「20 幾種語言都是國家語言」、「通用程度高低、是否獲得官方使用,不應影響語言的發展及地位」……類似這樣的語言政策及思維,應該也可在持續的論辯、溝通中,逐漸獲得認同。

越來越多人改稱「華語/文」的同時,我個人傾向不干涉他人的習慣。但是如果有人反而主張非要照他的習慣把 Mandarin 稱為「國語」不可?拜託……國家又不是他一個人的……

From:

http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/ - 夏夜暖風

Permanent link:

http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/lingua/nat-lang-get-lost

Last update: 2020/11/10 18:14

